

## Tijd en werk besparen door het internet

Als je bedenkt wat er op internet zoal gebeurt – het blijft verbazen. Op de dag dat ik dit schrijf, zijn er wereldwijd zo'n vijf miljard filmpjes bekeken op YouTube. En zijn er zo'n 181 miljard mailtjes verzonden en een half miljard tweets door actieve twitteraars geplaatst (inclusief de onnavolgbare tweets van de Amerikaanse president Donald Trump). Deze en nog veel meer cijfers over ons internetgebruik zijn te vinden op <www.internetlivestats.com>, een website waar je zeker eens moet kijken. Er lopen online tellers voor allerlei activiteiten. Je ziet per seconde wat er gebeurt en je snapt al snel waarom grote techbedrijven zo machtig zijn.

Je kunt ook de diepte in. Klik je bijvoorbeeld op 'Internet users in the world', dan volgen er overzichten over de groei van het internet, het aantal gebruikers per werelddeel, regio en land. Waarbij het kleine Nederland maar liefst op plaats 36 staat in absoluut aantal gebruikers en wel met een hoog percentage van de bevolking dat actief is op het internet: 93,7%. Ruim vóór Duitsland met 88%, Frankrijk met 86,4%, België en de USA met beide 88,5%, ook nog vóór Groot-Brittannië met 92,6%, maar achter bijvoorbeeld Bermuda met 97,4%

en ruim achter IJsland, het enige land dat het maximum scoort: 100%.

Klik ook gerust op een van de andere rubrieken. Dan zie je dat er wereldwijd per seconde 2.902.731 e-mails worden verstuurd, 40.000 Googlezoekopdrachten worden gegeven (bij de start in 1998 waren dat er 10.000 per dag) en ruim 4.580 Skypegesprekken worden gestart. Al met al: verbluffend! In totaal zijn er ruim anderhalf miljard websites, waarvan ruim 75% niet actief wordt bijgehouden. Maar onder de websites die wel bijgehouden worden, vind je steeds weer pareltjes met een schat aan informatie die je voor onderwijsdoeleinden heel vruchtbaar kunt gebruiken. En sites waarmee je je veel werk kunt besparen. Zeker nu je als onderwijzer of -vrouw onverwacht heel veel met de computer moet doen. Arbeidsbesparende tools zijn dan bijzonder prettig. En om twee van die laatste gaat het verder in dit artikel.

### Dicteren

Allereerst een tool waarmee je teksten niet meer hoeft in te tikken maar simpelweg kunt dicteren: SpeechTexter (<www.speectexter.com>). Ik heb het programma per toeval een paar weken geleden ontdekt en vind het magnifiek. Instal-



Foto: Tom van Limpt

leren is een fluitje van een cent. Vervolgens start je het op en kies je rechts de gewenste dicteertaal. De keuze is ongelooflijk: Afrikaans, Arabisch, Armeens, Azerbeidzjaans, Baskisch, Bengaals, Bulgaars, Catalaans, Chinees, Kroatisch, Tsjechisch, Deens, Nederlands, Engels, Filipijns, Frans, Galicisch, Georgisch, Duits, Grieks, Hebreeuws, Hindi, Hongaars, IJslands, Indonesisch, Italiaans, Japans, Javaans, Koreaans, Laotiaans, Lets, Litouws, Maleis, Nepalees, Noors, Perzisch, Pools, Portugees, Roemeens, Russisch, Servisch, Slowaaks, Sloveens, Spaans, Swahili, Zweeds, Tamil, Thais, Turks, Oekraïens, Vietnamees, Zoeloe.

Bij een flink aantal talen kun je ook nog kiezen uit regionale varianten. Keuze gemaakt? Klik linksboven op 'Start' en dicteren maar. De spraakherkenning is verbluffend goed. Kennelijk is de taaldata-base achter het programma bijzonder uitgebreid. Het gedicteerde verschijnt keurig in een eenvoudige tekstverwerker. Kopieer de tekst daarna naar het klembord en plak hem in je gebruikelijke tekstverwerker. Een kind kan de was doen. Heel plezierig daarbij is dat het programma niet eerst moet wennen aan je stem, het is simpelweg starten en klaar. En – erg leuk – het programma is geheel gratis.

Ook Windows 10 biedt de mogelijkheid om teksten te dicteren, maar voor slechts een beperkt aantal talen: Duits, Engels, Frans, Spaans, Japans en Chinees. Daarvoor moet je naar 'Instellingen > Tijd en taal > Taal > Een voorkeurstaal toevoegen'. Vervolgens kies je welke taal je toevoegt en zet je een vinkje bij 'Spraakherkenning'. Maar ik zou zeggen: gebruik SpeechTexter. Dat is een stuk simpeler.

### Vertalen

De tweede tool waar ik in dit artikel op wil wijzen, is de zwaarste concurrent van het veel gebruikte Google Translate, en

wel DeepL Translator (<www.deepl.com/translator>). Je hoeft niets te installeren, je werkt rechtstreeks op de DeepL-website.

Gewoon een stuk tekst in het Nederlands, Engels, Duits, Frans, Spaans, Portugees, Italiaans, Pools of Russisch invoeren of plakken en aangeven naar welke van deze talen je het vertaald wilt hebben. Probeer maar eens. Je zult je verbazen over de kwaliteit. De gratis versie is volledig functioneel maar je kunt niet meer dan een paar duizend woorden per keer vertalen, wat overigens voor huis-, tuin- en keukengebruik ruim voldoende is. Eventueel kun je een langer document altijd nog opsplitsen. Wil je toch meer, dan kom je bij DeepL Pro, voor zo'n zes euro per maand.

Heel handig is ook de gratis te installeren Windowsapp. Na installatie markeer je in een willekeurige applicatie een stuk tekst, drukt twee keer op Ctrl+C en het gemarkeerde staat vertaald voor je klaar.

Overigens: ook leerlingen hebben DeepL vast en zeker al ontdekt. Heel handig voor werkstukken in een vreemde taal, toch? ■

Kees van Eunen